

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[CollectionManuscrits de Jean-Joseph Rabearivelo](#)[CollectionLe dramaturge](#)[CollectionImaitsoanala, fille d'oiseau](#)[ItemImaitsoanala \[TP.IMVM3\]](#)

Imaitsoanala [TP.IMVM3]

Auteur(s) : Rabearivelo, Jean-Joseph

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

30 Fichier(s)

Description & analyse

Éditeur(s) de la fiche Resztak, Karolina

Informations générales

Langue Malgache

Cote NUM THE TAP IMAITSO VM3

Nature du document Tapuscrit

Collation 30 feuillets 21x30 fixés par une attache parisienne, portant quelques corrections de frappe (de la main de l'auteur ?) paginés, s.d.

État général du document Bon

Localisation du document Fonds Rabearivelo,

Institut français de Madagascar,

14 avenue de l'Indépendance,

101 Antananarivo

Madagascar

Présentation

Genre Théâtre (Pièce)

Mentions légales Consultable sur internet. Copie et impression interdites.

Consultation possible de l'original à l'Institut français d'Antananarivo. Contact : brakotomanga@gmail.com

Éditeur de la fiche Claire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Notice créée par [Richard Walter](#) Notice créée le 16/12/2014 Dernière modification le 01/09/2022



- IMAITSOANALA -

(mitsinjo sy manofa)

Manakaiky, manakaiky
Ny lakanao mandavo herana;
Miandry aho, Andriambahoaka,
Imaitsoanala, zanaborona !

(Tody ny lakan'Andriana sy ny an'ny mpanaraka azy)

- V -

- ANDRIAMBAHOAKA -
(eo am-pitodiana)

Ny moron-drano misy anao
Mitopatopa mora foana;
Tsinjo eo ny bikanao :
Malefolefo toa zozoro !

- IMAITSOANALA sy INGORIA ary ny VORON-KELY -
(mitsaaka Andriana)

Arahaba ihany, Andriambahoaka,
Masoandro tsy roa ,
Masoandro tokana ihany,
Andriamba ... Andriambahoaka !

- ANDRIAMBAHOAKA -

Arahaba kosa, Imaitsoanala !
Masoandroko koa ,
Masoandroko, Andriambahoaka,
Rodobe ... Imaitsoanala , Imaitsoanala !
(mandihy izy roa)

- IMAITSOANALA -

Eny an-tanety, tsy vahiny;
Ety anosy, tompon-tany,
Rodobe ... Andriamba - Andriambahoaka !

- ANDRIAMBAHOAKA -

Tazan-davitra, nantenaina;
Manoloana: ho an-defi-mandry,
Rodobe ... Imaitsoanala, Imaitsoanala !

- IMAITSOANALA -

Ampingaharambolamena :
Mitraka: fahazavan'ny lanitra;
Miondrika, fanilon'ny tany !
Rodobe ... Andriambahoaka ! Andriambahoaka
- ANDRIAMBAHOAKA -
Mitraka mampiponitra tsemboka;
Miondrika, mampiontanentan'aina !
Rodobe ... Imaitsoanala ! Imaitsoanala !

R O D O B E

(Miaraka amin'Anjomara sy amponga ary rebika)

E ! roy e !
Izay maharitra re, ry Imaitsoanala e ! e !
E ! roy e !
Izay maharitra, mahavaky betroka e ! e !
E ! roy e !
Izay maharitra re, ry Imaitsoanala e ! e !
E ! roy e !
Izay maharitra, mandresy rafy e ! e !
E ! roy e !
Izay maharitra re, ry Imaitsoanala e ! e !
E ! roy e !

Izay maharitra vadin'Andriana e ! e !

(Mandihy)

• Mampisikina an'Imaitsoanala ny sasany-

Asiĭino tsara ny lamba-ko
O ! ry Maitsoanala a ! ^{nao}
Tsara sikina ve ny lamba ?
Tsara fetra ve ny kibo ?
I e, asiĭino ny lamba-nao
O ! ry Maitsoanala a ! ^{ko}

Ny kibon-drafy anio
Tsy mba mangoraka;
Ny vava-drafy anio
Tsy mba misetra e !
I e, asiĭino tsara ny lamba-nao
O ! ry Maitsoanala a ! ^{ko}

E ! e !
Izay maharitra ry Maitsoanala e !
E ! e !
Izay maharitra vadin'Andriana e !

- R I D E A U -

(Mangina ny vahoaka, dia mitsaoka Andriana)

Sarasara tsy ambaka , tompoko e!

ANDRIAMBAHOAKA (kivy dia kivy)
sy ny FOSTINANTSY

Sarsara !

(Maka toerana ny vahoaka. Mifampijery ny Fotsinantsty.
Manondro molotra 'nimaintso mbola mitsotra anaty lamba

Ry maro mirahavavy o!
Ry zokiko tetoana o!
Tsontsa anie Imaitsoanala o!
Resy anie Imaitsoanala o!

Tsy nangelatr'omby anie aho o!
Tsy nangelatr'olona aho !
Tsy nihady fasana aho !
Ka hamoriam-bahoaka e!

(Mifampijery ny vahoaka)

FOTSINANTSY

Nantsolina ny fehin'ny atompon-jato,
Nantsolina ny fokon'ny atompon'arivo,
Fa mila hisaron'aizina izao ny masoandro,
Ary mila hisinda hatrany ny volana,
Fa he azon'ody ny Andriamanjaka !
Voan'ny mosavin'Imaitsoanala
Ka mila hanazimba ny razana an-tany,
Ary mila hanitsaka ny velona etoana!
Imaitsoanala norantovina lavitra!
Tarana-borona sady goa-maso,
Sady tsy inona fa taclam-potsy,
Nefa ataony hifehy fanjakana
Sy hanariana anay Marovavy,
Ka ombay mitsara re, ray vahdaka ! .

(Mihorika amin-pahatezerana ny ambany lanitra. Izy marovavy
manatona en'Imaitsoanala - ny vahoaka koa. Tampoka, mitsanga-
gena Imaitsoanala. Akipany ny lambany, mitsiky
izy ary mihakazakaka miantsamby amin'Andriamba-
hoaka. Mihorika indray ny ambany lanitra - nefa amin-
pirallana lehibe. - Izy marovavy mifampijery:
gaga, kivy - Miara-mandositra.)

(Tapitra tafavoaka ny Fotsinantsy)
Resy anie Imaitsoanala o!

(Mihika manatona indray Ivorombe)

Imaitsoanala iry e! Imaitsoanala iry!
Nahoana, hoy aho, no tsy mitsiditsidika?
Nahoana no dia tsy mijerijery? (Tafiditra izy eto)
-IVOROMBE -

Imaitsoanala ity e! Imaitsoanala ity!
Kotsakotsa, ho'aho, ny afo tao am-patana,
Kotsakotsan'ny ranomasonao!

- IMAITSOANALA -

Inenivorona izao! Inenivorona izao!
Mijaly anie Imaitsoanala e!
Mijaly, h' aho, ka mitomany e!

- VII -

- IMAITSOANALA - (miarindaoha)

Inenivorona izao o! Inenivorona izao!
Taolam-potsy ve ho afa-mitsiditsidika?
Maso goana ve hahay mijery anao ?

- IVOROMBE -

(Manatona an-janany, manarina azy dia manarina ny
masony sy ny hodiny amin'ny toerany)-

Imaitsoanala ity o! Imaitsoanala ity!
Te-hamay anao fotsiny anie aho teo e!
Fa tiavo ny vady, tiavo koa ny rany !

- IMAITSOANALA -

(Mitsangana, mamihina an-dreniny)

Inenivorona ity p! Inenivorona ity!
O! ry neny tsy nahitako masoandro
Raha tsy vao izao: misotra e!

(Misy feon'anjomara sy amponga hatraiza hatraiza.
Misy tao miaraka aminy hoe!)

bis... | Antsoin'ny Andriana, antsoin'ny Andriana !
Andao, andao henkany an-kianja!
Misy kabary, kabarin'Andriana!
Any an-kianja, daholo, daholo!

Mirampijery izy mianaka. Ibitsibitsihin'Ivorombe Imaitso, dia mive-
rina mandry indray io sady manarin-tareny, misaron-doha hatrany
ampaladiany toy ny teo.

Mitsoriaka Ivorombe. - Misy olona mirodorodo. -Tonga. - Tonga kod
ny Fotsinantsy, mirebika. -Tonga koa Andriambahoaka, mipetraka tsy
sazona, hodiamin'ny vady fotsinantsiny.)

- IMAITSOANALA -

(Tsy sahy miarina - Manafin-tarehy mafy. Ny fotsinantsy
kosa: misodika nadihy manodidina azy.)

Ry maro mirahavavy o!
Ry zokiko tetoana o!
Tsontsa anie Imitsoanala e!
Resy anie Imitsoanala e!
Tsy nagalats'omby anie aho e!
Tsy nagalatr'olona aho!
Tsy nihady fasana aho!
Tsy nisakan-dalana aho e!

Fitia no nifamaly anie,
Ary vady no narahina anie!
Ry maro morahavavy ô!
Ry zokiko tetoana o!
Aza mandatsa vorona azo e!
Aza mandihy ambony resy e!
Tsontsa anie Imitsoanala o!
Resy anie Imitsoanala !

- FOTSINANTSY -
(mandihy indray)

Irony hazo any Andrarakasina,
Ny mirona: aza mba tanana,
Ny mohaka: aza tohinina
Ny meloka: aza tambinana!
Aza kanto fanambitamby ny ratsy,
Fandrao tsy tian'ny soa ho jarena!

- IMAITSOANALA -

Ry maro mirahavavy o!
Ry zokiko tetoana o!
Tsontsa anie Imitsoanala o!
Resy anie Imitsoanala!

- FOTSINANTSY -
(mifampitatana mivoaka)

Aiza ka vadin'Andriana,
Ka ho goana ny masony roa,
Ho taolana sisa miampatra,
Antsoy re ny vahoaka !

Bis... | Antsof hanosika an'io,
Fa seo ny Andriana azon'ody,
Ka tsy afaka amin-dRakalajamba,
Tsy afaka amin-dRataolampotsy!

- IMAITSOANALA -

Aza mandatsa vorona azo e!
Aza mandihy ambony resy e!
Tsontsa anie Imitsoanala o!

IVOROMBE

(mananjika an'Imaitsoanala)

Imaitsoanala ity o! Imaitsoanala ity!
Nahoana, hoy aho, no dia mandosi-dreny
Sy manifika ny kibo nitoerana ?

IMAITSOANALA

Inenivorona ity o! Inenivorona ity!
Tsy fanifihin-kibo nitoerana akory,
Fa fitiavam-bady - vady mpanjaka !

(Voatanan'Ivorombe izy ka tsy afaka)

- IVOROMBE -

(tezitra fatratra)

Akay re, ity ilay ratsy vintana ity !
Vady mpanjaka, hono, vady mpanjaka!
Vady mpanjaka no hanamavoana
Ny reny nitaiza tany anosindrano !

(Esoriny ny voamason'Imaitso, endahiny ny hodiny,
dia lasa izy mitondra izany sady mihira :)

Soa ny masony tsy hahita soa,
Soa ny hodiny tsy hamono ny taolany!
Maso tsy te-hijery ny reniny !
Taola-manadino ny nitondra tan-kibo !

(Lavo Imaitso. Saronany lamba ny tenany manontolo
fa menatra izy.
Miditra ny Fotsinantsy.)

Veloma hianao, ry Imaitsoanala !
Masina hianao, Ravavisoa!
Tera-borona masiaka hianao,
Bis... Saika hamandrihana ny Andriananay!
Veloma hianao, ry Imaitsoanala!
Masina hianao, Razanaborona.

- FOTSINANTSY -

(Mandihy manodidina azy)

Nianganany:
Nomen-tranobe,
Kanjo sondro-drahona o!
E! goana ny maso e!

Bis.... Nianganany:
Nomen-tanimbary,
Kanjo kitrambero o!
E! randry aman-tany e!

Nianganany :
Nomeny andevo,
Kanjo andevo kaosy o!
E! lasa nilefa e!

- TSONGAVAVY -
(miara-mitsaoka an'Imaitso)

! Arahaba, Imaitsoanala x aller au signe
! Sarasara, Ravavisoa
4 ! Natera-borona ary elatra
! Mba ho an'ny Andriananay !
! Arahaba, Imaitsoanala !
! Sarasara, Razanaborona !

IMAITSOANALA

Zana-borona, Imaitsoanala, x aller au signe
Zana-borona, saingy olona
Ary koa tsy ary elatra !
Olray tsonga-tsongaviny :
Mananan'elatra izy irao
Fa mambomba an'Andriambahoaka !
TSONGAVAVY

Arahaba , Imaitsoanala !
Sarasara , Ravavisoa
Natera-borona.....! etc -Voir ce qui précède
(Mangina tamboka izy rehetra, mifify fatratra mitazana
any ivelany ahatongavam-peo nihira manatona manao hoe :)

Imaitsoanala iry e ! Imaitsoanala iry !
Nahoana, hoy aho, no dia tsy mba mitsiditsidika ?
Nahoana no dia tsy mba mijerijery ?
(Mangovitra Imaitso -manodidina azy ny tsongavavy toa
vonon-kilary azy.)
Miverina ilay hira any ivelany .Efa tena akaiky :)

litra Ivorombe... Imaitsoanala iry e ! Imaitsoanala iry !
(Nahoana, hoy aho no dia tsy manoin-dreny ?
(Nahoana no dia tsy mitsena reny ?

V

(Mifikitra mafy amin'ny tsongany Imaitso, nefa milefa
avokoa irao)

TSONGAVAVY (eo am-pandosirana)
! Veloma hianao, ry Maitsoanala !
! Masina hianao, Ravavisoa ! x au signe
! Tera-borona masiaka hianao,
bis ! Saika hamandrihana ny Andriananay !
! Veloma hianao ry Maitsoanala !
! Masina hianao, Razanaborona !

- IMAITSOANALA -

Raha tianao aho, hoy aho,
Ny halainao ho ahy, hoy aho,
Ny sopanga tera-bao, hoy aho,
Hisotroako ny songo, ho aho,
Fa vory ny vahoaka,

ANDRIAMBAHOAKA
sy ny mpitendry valiha.

Ehe !
Ny tsy ary, ny tsy misy, hoy aho,
No ambaranao (ahy) !
azy

- IMAITSOANALA -

Dihy ... | Angolan-pitia, hoy aho,
| Haitraihra foana, hoy aho,
| Fa tsy tena zavatra, hoy aho!
| Angolangola, hoy aho,
| Fa vory ny vahoaka !

-ANDRIAMBAHOAKA
sy ny mpitendry valiha-

El roy !
Fantapata-(tro) ihany, hoy aho,
Fa izany tokotran'ny el

- ANDRIAMBAHOAKA -

Imaitsoanala, Imaitsoanala,
Hodidino ny lapanao,
Jereo ny hadion'ny tsihintsika:
Izany eo raha amin'ny tara-bolana!

Izany eo raha maneno akoho!
Jereo ny famindroana:
Raha tonga aty ny rivo-drano,
Mitaria, mifambomba eo !

(Mandeha miaraka amin'ny mpanaraka azy)

Imaitsoanala, Imaitsoanala,
Hodidino ny lapanao,
Jereo ny hadion'ny tsihintsika
Jereo ny famindroana !

Izaho hanorina trano be;
Izaho handrafy tanimbary,
Ho saram-pitia, ny Imaitsoanala!
Indrao ny tsongavavinao.
(Miditra ny tsongavavy - Iasa Andriambahoaka)

- R O D O B E -

dia!!!
Hiangarany :
Homen-trano be,
Kanjo sondro-drahona ol
E! hiangarany e!

Hiangarany :
Homen-tanimbary,
Kanjo kitram-bera ol
E! hiangarany e!

Hiangarany :
Homeny andevo,
Kanjo andevo jamba ol
E! hiangarany e!

- VADY vitsivitsy -

Mivolon-ko tompony ny mpindran-damba,
Fa ny tompony no hitondra azy!

- VADY vitsivitsy hafa -

Tabataba foana no an'ny sahona
Fa ny tsiboboka no tompon'ny rano!

- R O D O B E -

Alao re ny lambantsika
(Fa idolan'ny mpindrana azy:
Ter... Refrain. (Idolany amin'ny antsika !
(Atoseho re ilay sahomboraka!
Vahiny andrano ka mba manono!
Ibohibohizo ho leo any !

- IMAITSO sy ANDRIAMBAHOAKA-
(any ivelan'ny : manatona)

Eny e, ry Andriambahoaka! Eny e, ry Imaitsoanala!
Samy tanora, samy zazabodo;
Finaritra e, hanina anareo!
Samy tanora, samy mainso volo!
Finaritra e, hanina anareo !
(Mirifatra ny fotsinantsy sy ny ankiziny. Tafiditra ry zareo)

- III -

IMAITSO SY ANDRIAMBAHOAKA
ary ny mpitendry valiha.

Eny e, ry Andriambahoaka! Eny e, ry Imaitsoanala!
Samy tanora samy mbola ampy!
Finaritra e hanina anareo !
Samy tanora samy mbola ampy!
Finaritra e, hanina anareo !

- VAKILAY FAHATELO -

(toy ny tep)

-:-

Hirao, ray lahy! Dihizo, ray lahy,
Ny faran'ny tantara,
Ny tantaran'Imaitsoanala,
Fa manomboka hoalina e, izany andro!
Ka sao ~~no~~ rinerika, ho'aho, rahampitso,
Fa tsy fianganoana intsony
Rehefa mitehin-ko maraina,
Hoy ny filazan'ny olon-taloha
Izay nandovanay an'itony,
Hoy ny fiangalin-dry Ikiaky,
Ny fiangatin-dry Neniba,
Loha sola nipoirany !

Hirao, ray lahy! Dihizo, ray lahy,
Ny faran'ny tantara,
Ny tantaran'Imaitsoanala!
-Vinta-miakatra e! ny azy,
Vinta-misandratra e ny azy:
Zana-borona olombelona e
Dia tojo Andriamanjaka !
Singan'olona anivon-drano e,
Zozoro kely niafitra eny,
Kanjo izao ka saha lapa!
Hirao e, ray lahy! Dihizo e, ray lahy!
Hobio e, ray lahy!

Sainty ity tany ity kosa, ho'aho,
Sainty ity isika olombelona:
Vato etsy, vato eroa,
Izay sendra azy miankarapoka;
Raha tsy afaka io, tsy tafatsangana!
Ao anaty fo ao, ao anatintsika ao,
Misy vato mifanongoa,
Izay tojo azy, tafintohina!
Dia toy izany Imaitsoanala
Fa saika toron'ny fialonana
Raha sandratra hatrany
Ny vinta-miakany e, ry roy!

--oOo--

tsy nisan

- IMAITSOANALA -

Ny vitan-kiakatra,
Misandratra hatrany,
Fa toy ny sorohitra
Manjohy amim-bero:
Na ela na haingana
Dia ho tafavoaka
Hiria eny ambony !

in /

(Mandihy daholo ny vahoaka, manatona ny lakana
nitondra an'Imaitso. Mandiny malakolako.)

- R O D O B E -

Iahaka ny voahangy roa tsara venty:
Amidy, lafo be;
Avela, endriky ny trano:
Fihaingoa-mahafa-kenatra!

Bis.....

Sady taviny no volony:
Imaitso no anaran'Ikala,
Imaitso - Imaitsoanala!

Tsy handia tany Imaitso,
Tsy handia tany Imaitso,
Imaitso - Imaitsoanala,
Fa vadin'Andriambahoaka!

- R I D E A U -

==

- INGORIA -

Izatsy ombinao, ho'aho, *any*
Toa lasa na drongatra ?
Izatsy ombinao, ho'aho,
Toa niverina any ankay?

(Mibitsibitsika amin'ny Voron'ala Imitso. Mandeha ireo
maka an' Andriambahoaka. Ivorombe Rosa, manindao mankany
amin'ny ombiny.)

- IVOROMBE -

Ny ombin-dRasoalao,
Manimanina efitra,
Manimanina tanety,
Ka mitady handao any !

Ny ombin-dRasopalao,
Tsy zatra kijana
Fa mponina an-kalalahana,
Ka mimaona hiverina any !

(Dify Ivorombe)

- VIII -
-:-

- IMAITSO sy INGORIA -

(mifampijerijery, mitsiky)

Imaitso - Imaitsoanala,
Manin-kavana tsy fantatra,
Manim-poko tsy hita,
Ka handao ny nosin-drano!

Imaitso - Imaitsoanala;
Tsy zatra fanginana
Fa fokon'olombelona
Ka mimaona mba ho any!

(Miverina Andriambahoaka sy ny tariny ary ny Voron'ala)

- IX -

-:-

- ANDRIAMBAHOAKA -

Sambo-balala main'andro:
Ny tsy azoko omaly, *any*
Ny saron'itsoro,
Ny dify ny tondro,
Ho azoko ampitso,
Hotchizako ahitra,
Hokerackenaiko !

- INGORIA -

Izatsy ombinao, ho'aho, *any*
Toa lasa na drongatra ?
Izatsy ombinao, ho'aho,
Toa niverina any ankay?

(Mibitsibitsika amin'ny Voron'ala Imitso. Mandeha ireo
maka an' Andriambahoaka. Ivorombe Rosa, manindao mankany
amin'ny ombiny.)

- IVOROMBE -

Ny ombin-dRasoalao,
Manimanina efitra,
Manimanina tanety,
Ka mitady handao any !

Ny ombin-dRasopalao,
Tsy zatra kijana
Fa mponina an-kalalahana,
Ka mimaona hiverina any !

(Dify Ivorombe)

- VIII -
-:-

- IMAITSO sy INGORIA -

(mifampijerijery, mitsiky)

Imaitso - Imaitsoanala,
Manin-kavana tsy fantatra,
Manim-poko tsy hita,
Ka handao ny nosin-drano!

Imaitso - Imaitsoanala;
Tsy zatra fanginana
Fa fokon'olombelona
Ka mimaona mba ho any!

(Miverina Andriambahoaka sy ny tariny ary ny Voron'ala)

- IX -
-:-

- ANDRIAMBAHOAKA -

Sambo-balala main'andro:
Ny tsy azoko omaly, *any*
Ny saron'itsoro,
Ny dify ny tondro,
Ho azoko ampitso,
Hotchizako ahitra,
Hokerackenaiko !

- 18 -

- VI -

-VORON'ALA sy IMAITSOANALA -

Sambo-balala main'andro,
Ny tsy azo anio manariva,
Handrian'ilika ampitso,
Dia pararetra eny an-tanana,
Pararetran'Ambatomalaza!

(Re manatona Ivorombe)

-IVOROMBE -

(Mihira manatona)

Maimbo olombelona! Maimbo olombelona!
Nitsoka ny rivotra avy taty,
Reko ny hafatra natin'izy iny! eny
Maimbo olombelona! Maimbo olombelona!

Maimbo olombelona! Maimbo olombelona!
Aiza ny zanako, sa lasan'olona?
(Tafiditra Ivorombe)

- VII -

- IVOROMBE -

Aiza ny zanako, ry izy miandevo?
Maimbo olombelona! Maimbo olombelona!

- INGORIA -

Io ny zanakao,
Io Imaitsuanala!
Voafefin-drano isika,
Ka ho voaroban'iza?

- IVOROMBE -

(manome tantely iray volo an'Imaintso)

Nataoko ity anie
Fa nisy nandakana;
Nataoko ity anie
Fa nisy nandroba!

(Mimà ny omby. Mibarareoka mihitsy)

- R O D O B E -

Voasary anosy Imaitso,
Voasary voafefy !
Aza manan-tabiteby,
Ry Inenivorona malai
(Mibarareoka mahalavitra ny omby)

- IMAITSOANALA -
(mihataka kely)

Vinta-miakatra!
Vinta-misandratra !
Atody zary olombelona
Teto anivon-drano manirery!
Zana-borona ary olona,
Tonga alain'Andriamanjaka !

(miondrika, malahelo)

Nefa indrisy! tsy hitohy

Itony vintana itony!

(mitraka / mitrahotrahp)

Zana-borona anie aho,

Na dia olombelona aza!

Zana-borona aho, raondriana !

Zana-borona masiaka

Izay tsy azo gazoanina !

(Ndeha hiteny Andriambahoaka sy ny tsindranolahiny, nefa tohain'Ingoria.)

- INGORIA -

Mandrivodrivotra izy izany,
Mandrivodrivotra sahadry
Itony andro vac nifolaka!

- R O D O B E -

(Voron'ala, Ingoria, Imitso)

Mandrivodrivotra ny andro :

Efa ho avy izay Ineny,

Ho avy avy any an-pirembena !

Raha trany eto isika,

Ho tonga angano ny angano !

Mnailky Andriambahoaka sy ny tariny ka mandeha. Aterin'ny Voron'ala izy.

- VORON'ALA -

Tera-boro-masiaka izahay!

Tera-boro-masiaka Imitso,

Ka na vinta-miakatra aza,

Tsy maintsy mbola mihafihafy!

- NY TARIK'ANDRIAMBAHOAKA -

Ary hianao, ry Andriambahoaka,

Ary hianao, ry Andriananay,

Sambo-balala main'andro izy,

Ka ho azonao ampitso

Ny tsy azonao anio !

(Miverina ny Voron'Ala.)

I M A I T S O A N A L A

Z A N A - B O R O N A

Angano misy androny telo
-----oOo-----

- VAKILAY VOALOHANY -

Hira arahin-dihy atson'ny mpilalao rehetra
arahin'amponga sy korodao.

Inona no hohiraina ? Inona no hodihizina ?

- Ny tantaran'Imaitsoanala
Tany anosy anivon'Itasy;
ny tantaran'ilay zana-borona
tonga olona, vadin'Andriana.
Lovany tamin'Isiaky izany
rakitray tamin'Inenibe.
Henonay teo amoron-patana,
fony izahay mbola zaza,
ary nandrotsy hatreo am-pandriana
ka zary nofy mandra-maraina,
fony izahay mbola bitika.

Lovanay tamin'Isiaky izany,
raki-tsoan'Inenibe !
Haseho anio, hohiraina anio,
hodihizina anatrehanareo.
Hovinakinay ny loha sola,
ny loha solan'ny olon-taloha,
toy ny fitenin'ny ntaolo tetoana
ka andrianinay zanak'antitra.
Hovinakinay ny loha sola,
ny loha solan'ny olon-taloha;
izahay mpanaky, hianareo mpitsetsitra,
aoka hianoka ny ambany lanitra !

Imaitsoanala anie, Imaitsoanala,
Imaitsoanala ka atedy ihany;
nincan-dreniny fa tsy ho zary,
nincan-dreniny fa ho ondry botry,
kinanje kosa nanao kambana ;
kambana olona ary vorona !
Nihazany omby tany ankay,
nirembeny mamy tany an'asa;
nokolokoleny toa voly tiana,
toa akondro mamafy tanana;
kinanje Mahatsiahitsiahy sy manina,
Imaitsoanala, fa zanak'olona

- ANDRIAMBAHOAKA -

Zana-borona itsy anosy,
Zana-borona re, zalahy!
Voron-kely bary maso,
Zana-borona : olombelona!

- IMAITSOANALA -
(amin'Ingoria)

Hirahiran'Andrimabahoaka,
Kalokalon'Andriamanjaka!
Hirahiran-drobodroboka,
Kalokalon-tolatola !

- INGORIA sy ny VORON-KELY -

Ka ahoana no havalimao,
Ry Imaitsuanala, zana-borona?

- IMAITSOANALA -

Hirahiran'Andriambahoaka,
Kalokalon^y tolato^{la} !
Hirahiran'Andriamanjaka:
Mandrobodroboka sahad^y !

- INGORIA sy ny VORON-KELY -

Ho vadin'ny andrian'olombelona
Imaitsuanala, zana-borona!

- ANDRIAMBAHOAKA -
(re miha-manatona ihany.)

Zana-borona itsy anosy,
Zana-borona re, zalahy!
Manofa elatra hiara-dia,
Mamaly hira miantso hoe:

IMAITSOANALA sy INGORIA ary ny VORON-KELY

Sosay lakana (aho), Andriana
Fa andafin-drano !
Ny fo-(ko) babo: anao sahad^y,
Ka avia alao !

- R O D O B E -
(any ivelany)

Ity rano be manjepizepy
Izay mamefy anao,
Tsy mahafehy na maharo
Ny fitiava-(ko) anao !

- IMAITSOANALA -

Ndeha ^{ny} tantely dia
Rembezina any an'ala,
Hanampohana ronono
Hosotroin-janakao !

(mivoaka indray Icorombe)

- VORON'ALA -

(manatitra azy)

Volotara iray mahitsy,
Ary mbola tovolahiny
Tsy milefo aman-drivotra
Na mikoa aman-tafiotra,
No feno tantely dia,
No feno tantely hazo,
Tantely veñon-dreny,
Ho an'Imaitso zanakao !

- IV -

(Miverina mananona Imaitso. Miverina mamely koa Ingoria.
Re avy lavitra, manatona, ny hiran'Andriambahoaka.)

- ANDRIAMBAHOAKA -

(hira lavidavitra, manatona)

Zana-borona ity an'ny,
Zana-borona re, zalahy !

(Mampandry sofina Imaitso. Mamela ampela Ingoria.
Mifamory sy mibitsibitsika ny zana-borona.)

Voron-kely bary maso,
Noronoro aok'izany !

- RODOBE -

(any ivelany koa)

Aiza re, Andriambahoaka ?
Aiza re, Andriananay ?

- ANDRIAMBAHOAKA -

Zana-borona ity an'ny,
Zana-borona re, zalahy !
Voron-kely bary maso,
Noronoro aok'izany !

(Tafatsagana Imaitso. Lasa mitazana. Mitsikitsiky)

RODOBE

Hoatra an'iza, Andriambahoaka ?
Hoatra an'iza, Andriambahoaka ?

manay

- IMA ITSOANALA -

(mitsiky)

Eny, ray vorona! eny, ray havana !
Ho to anie ny nofinofy !
Ho to anie !
Ho vinta-misandratra anie
Ny an'Ihavanareo !

(Re manatona Ivorombe)

-IVOROMBE -

(mihira manatona)

Maimbo olombelona ! Maimbo olombelona !
Nitsoka ny rivotra avy taty,
Reko ny hafatra natin'izy iny !
Maimbo olombelona ! Maimbo olombelona !

(Mifanatona eran'ny nosy)

Maimbo olombelona! Maimbo olombelona !
Aiza ny zanako, sa lasen'olona ?
(Tafiditra Ivorombe)

- III -

- IVOROMBE -

Aiza ny zanako, ry izy miandevo!
Maimbo olombelona! Maimbo olombelona!

-INGORIA -

Io ny zanakao,
Io Imaitsoanala!
Monina anosy isika,
Ka iza no ho tafita eo?

- IVOROMBE -

(manolotra ny ronono am-boatavo an'Imaintso)

Nataoko ity anie
Fa hisy tafiditra!
Nataoko ity anie
Fa hisy mpandrobala!
Vao nissasa-dalana aho
Dia niverina,
Vao niditra'ala aho
Dia inty ?

- RODOBE -

Voasary anosy Imaitso,
Voasary voafefy!
Aza mananatabitoby.
Ry Ineniverona, malala !

- RODOBE -

Inona ity ambaranao ?
Inona ity lazainao,
Ry Imitsoanala, zana-borona?

- IMAITSOANALA -

Zana-borona, zana-borona ,
Nefa koa olombelona !
Mba aiza ho aiza, ho'aho, ny foko,
Ny foko marina nihaviako ?

- INGORIA -

Olombelona hianao,
Olombelona e, raondriana !

- VORON'ALA -

Olombelona hianao,
Olombelona e, raondriana !

- IMAITSOANALA -

Efa nahitako singatsingany
Ny foko tena nihaviako;
ary izany indrindra e, re roy,
No mahamanimanina ahy !

- RODOBE -

Manimanina tsy fantatra,
Manin-kavana tsy hita,
Imaitsoanala, zana-borona!

- IMAITSOANALA -

Eny mantsy e, retsiana,
Fa toy ny zana-kazo aho -
Zana-kazo ratsy findra,
Zana-kazo ratsy fafy,
Ka mitsiry eny an-tsolatra,
Mandrobona eny am-batolampy,
Nony avy eo manirery,
Manirery mandavan-taona!

- VORON'ALA sy INGORIA -

(avy mifampibitsika)

O, ry Imitso, ô ry Imitso,
O ry Imitso havana ô!
Aza kivy mialoha
Fa tsy fantatrao ny ho avy!
Ny hazo eny an-tsolatra,
Ny hazo eny am-batolampy,
Whola mety hisy vorona
Hikalo ao an-tratran'ny aoi!

- 11 -

- I -

- IVOROMBE -

Mimà, mimà, ao antsisin-drano
Ilay ombimanga nohazaina
Hisotroan'Imaitso songo;
Mimà, mimà ao ampita ao,
Ka ndeha hotereko, ilay havana ô!

-IMAITSO SY INGORIA -

Ndeha, ndeha, dieny maraina;
Ndeha, ndeha, ry Inenivorona ô!

(Dify Ivorombe. Mimà ihany ny omby)

- II -

IMAITSO, INGORIA, VORON'ALA -

Itondray songo vao maraina, Imaitso,
Itondray tantely velon-dreny;
Ireto zana-boron-kely kosa,
Irembec voankazo masaka
Sy ranon'ando antendron'ahitra
He! ray vorona ô!
He! ray vorona ô!

Mimà indray ny omby. Mihira any Ivorombe.

- IVOROMBE -

(Fee mihalavitra any ivelany)

Feno ny arivolahy,
Feno songon'ombimanga
Ho an'Imaitso, zana-borona;
Tantely sisa tsy azo,
Tantely velon-dreny;
Tantely sy voankazo -
Ndeha aho ho any an'ala !

- IMAITSOANALA -

afa niverina, manenona.
Verivery resitua indray. Mitsangana.

Ingoria ô! Voron'ala ô!
Mba vintana inona, ho'ahp,
Itony vintako itony ?
Anankeho aho, teo amoron-drano,
nijery taratra teo:
Nahagaga ahy/endriako,
Nahatalanjona ahy i
(Mifampijery eran'ny nosy)

ny/

- VAKIIAY FAHAROA -

(toy ny teo)

Hirao, ray lahy, dihizo, ray lahy,
Ny tohin'ny tantara,
Ny tantaran'Imaitsoanala !
- Henontsika taloha izy,
Heno teo amoro-nofy ,
Tafita, nahaloaka alina,
Nosaintsainina nony maraina
Tafàtra hatraty amintsika,-
Lovantsika tamin'Ikiaky,
Raki-tsoan'Irenibe!
Loha sola no nipoirany ,
Fo tanora no hianoka aminy !

Hirao, ray lahy, Dihizo, ray lahy,
Ny tohin'ny tantara,
Ny tantaran'Imaitsoanala!
- Foy avy ao anaty atody ~~VVA~~ Imaitso,
Foy, nefa olombelona,
Ka nitadiavan-tsongo lavitra,
Nihazana ombimanga,
Niremben-tantely dia
Tany anaty ala sarotra;
Dia nitombotombo teny,
Niarakaraka aman-borona,
Manimanina tsy fantatra !

Handalo izao Andriambahoaka,
Ho roboka aminy ity mpanjaka,
Imaintso koa ho tsontsa aminy;
Saingy handrivodrivotra e
Izany andro vao nifolaka:
Hiverina eo Ravorombe,
Ho trany eo ny mpifankatia
Ka hidify kely aloha,
Dia hiverina, handresy !
Hisondro-miskatra ihany
Ny vintanao, ry zana-borona,
Fa hanambady Andriamanjaka !

- ANDRONY FAHAROA -

Ny toerana teo ihany.
Imaitsoanala nanenona, ampian'Ivorombe. Ingoria mamoly
Voron'ala.
Misy ombry miri any.

I.....

Misy feon'olona maro be re manatona. Misy fimàn'omby koa.
Mirifatra mitazana ny olon-drehetra.

- RODOBE -
(any ivelany)

Hoko! hoko! hoko! hoko!
Misaotra anao, Andriananahary!
Misaotra anao, Rascalao,
Rangorimanana, Ravolahanta,
Razafihisoka, Ratataomanjaka!
Fa nangataka an'Imenalamosina,
Nangataka an'Ibetohatra
Hianchan'Imaitsoanala,
Ka namindrana fo,
Notôvim-paniriana,
Na nihatsakatsa-tany aza
Ka nanantena hery tsy fantatra,
Nielo ampanga, nitafy avoko!
Hoko! hoko! hoko! hoko!

Mibararecka ny omby. Mihoby hatraiza hatraiza.

- FEO SASANY -

Afatory eto ! afatory eto!

- FEO HAFA -

Aty hianao mitery isa-maraina, Ravorona ô!

Miditra Ivorombe sy Ingoria arahim-bahoaka marô misikim-po-
nitra omba-mahazaka aman-tsolo sy lefona. Mitondra ronona
am-boatavo sy tantely am-bolotara izy miandeva ary manolotra
izany an'Imaitso, izay mba somaritaka koa.

- R O D O B E -

-n'ny avy any ivelany.

Mifalia amin'izao, ry Imaitsoanala!
Mifalia amin'izao, Razanaborona!
Nihazana ombimanga tany ankay hianao,
Niremben-tantely tany an'ala,
Fa na zana-borona aza hianao,
Olombelona ihany koa !
Ronono no fihinanana,
Tantely no fanampy azy !
Indro anaty arivolahy
Sy anaty volotara,
Ny songon'ombiranga.
Mari-bitana mahery,
Sy tantely velon-dreny!
Na singan'olona aza hianao
Aty anaty fokom-borona,
Dia hei fa velon-dreny,
Ry Imaitso, Imaitsoanala!
Mifalia amin'izao, ry Imaitsoanala!
Mifalia amin'izao, Razanaborona!

- RIDEAU -

Mihataka mora kosa Imitso.

Mijery ny akany nahafokizany izy: mandinika ireto iray
tam-po aminy. Gagagaga. Verivery hevitra - nefa ny namany
amin'izany mivazo ihany.

Tampoka, tsikari-dRavorona isany izany, ka avy manatona
azy izy; manaritambany azy.

- VORON' ALA -

Akory, ho' aho, ry Imitsoanala,
No ihazan'ombimanga lavitra
Hisotroanao ny songony hianao,
Vao tonga orioro tava
Sy tsy ahitan-teny firy ?

- IMAITSOANALA -

(Mitsangana tsy zazoka; ifandiasany jerena ny havany.)

O, ray voron-kely ireto,
orioro Imitsoanala,
tsy ahitan-teny firy
fa mahatsiahitsiahy mangina,
manimanina tsy fantatra !

- VORON'ALA -

(Mifampijery, mifampiritsoka)

Mahatsiaro tena, indrisy!
Imitsoanala, zana-borona!
Mahatsiaro tena ho clombelona,
Nefa koa tera-borona
Azy singan'olona ety!

- IMAITSOANALA -

Eny , ho'aho, ray voron'ala,
Ka mba ampionony kely,
Andihizo, iritsohy
Mba ho afa-tsorisoro
Aty Anosy nahaterahana !

- VORON'ALA -

(Faly. Mandihy manodidina an'Imitso)

Izao re no dihinay,
Izao re no hiranay -
Ny dihinay tera-borona,
Ny hiranay zanak'ala!
Voankazo masaka e,
Salohin-bary mandronono
No fihinanay anosin-drano !
Ranon'ando vao maraina,
Ranon'ando tara-bolana
Mbola eny ambony ahitra
No fisotronay aty!
Izao re no dihinay,
Izao re no hiranay -
Ny dihinay tera-borona,
Ny hiranay terak'ala!

Misy.....

- IMAITSOANALA -

Eny, ry Ineny, fa izany tokoa !
Songon' hono, no antonona ahy:
Songon' ombymanga, songon' omby dia,
Fa nateraka java-mahery ahà,
Ka mila zava-tsarotra!

(Mandeha Ivorombe sy Ingoria)

- V -

- INGORIA -

Izany tokoatray, Ravorombe,
Fa ronono sy tantely
No fihinanay zanak'olona !

- VORON'ALA -

Ny anay kosa é, voankazo masaka,
Ary ranon'ando no manonto azy !

R O D O B E

(Mitazana an-dry Ivorombe-Manofa azy)

Hanonta omby ineny iny,
Hielo ampanga, hitafy avoko,
Fa renivorona nanao kambana iny,
Ka manantona hery tsy fantatra,
Hikatsakatsaka an-taninao!
Ao hianao, Rasoa!ao; ao koa hianao,
Rangorimanana, Ravolahanta,
Razafihisoka, Ratataomanjaka!....

Re any lavitra ny feon'olo-marobe manonta ombimanga
ka mihalavatra natany. Hoy izany feo izany:

Hoko! hoko! hoko! hoko !
Izany mandimbana amin'ity tany ity
Sy milaza aminao, Andriananahary,
Fandrao manontany anay manao hoe:
"Fa iza izao mikoka an-taninay izao?
Nahoana no mikatsakatsaka
Aty an-taninay ?"

- R O D O B E -

(tohiny)

(Miaraka amin'ny hofa lamba sady miverina)

Hoko! hoko! hoko! hoko!
Ao hianao Rasoa!ao; ao koa hianao,
Rangorimanana, Ravolahanta,
Razafihisoka, Ratataomanjaka!
Mangataka an'Imenalamosina Ineny,
Mangataka an'Ibetohatua
Hianohan'Imaitsoanala!

- IMAITSOANALA -

Ny tarehy anie no an-dRahiratra,
Ny vintana kosa an'olon-kafa !
Izay inonana fa tsy hanjary
No matetika e mitera-tsoa !
E! ny rano mamy indrindra,
Mety hipoitra am-batolampy;
Irony volan-tsoa baliaka,
Teraka ao anaty aizina !

Mifampijery Ivorombe sy Ingoria. Mifampitsiky. Tsy mitsaha-
manambitamby an'Imaitso.

- VORON'AIA -

(amin'Ivorombe)

Malefolefo ny havanay,
Bakorakora izanakao:
Ndeha, / Ineny, ndeha re
Itadiavo songo any ankay,
Irembo mamy any an'ala!

- INGORIA sy IMAITSO -

Izany tokoatrany, Ravorona,
Fa tantely sy ronono
No fihinanay olon-belona !

- VORON'AIA -

Voankazo masaka, ranon'ando
Ary koa rivo-tsoa
No anjaranay zana-borona !

amin'Ivorombe:

Malefolefo ny havanay ,
Bakorakora izanakao:
Ndeha, ry Ineny, ndeha re
itadiavo songo any ankay,
irembo mamy any an'ala !

- IVOROMBE -

(Mambomba ny zanany rehetra. Imaitso ataony ampovoany)

E! ray zanako tsy mitovy,
Nefa kosa iray fo !
Handaha aho, handaha izao,
Handaha hanamby olombelona,
Hanonta omby any ankay
Hotarena ho an'Imaitso!
Handaha hioty van-daalana
Ho enereo, zana-borona !

Imaitso.....

IMAITSOANALA

Aza gaga ô, ilay havana ô !
 Aza gaga ô, ilay havana ô !
 Ondry botry ka dia nariana ô!
 Ondry botry natositosika ô!
 Kinanjo re nanao kambana ô!
 Kambana olona ary vorona ô!

R O D O B E

(any ivelany, manatona ihany)

Indreny ho avy aho,
 ilay havana ô!
 Indreny ho avy aho,
 ilay havana ô!

INGORIA sy IVROMBE

Gaga anao aho Randamôka ô!
 Gaga anao aho, Imaitscanala ô!
 Natao tsy hanambina, Randamôka ô!
 Natao ho vato, Randamôka ô!
 Kinanjo olona, Imaitscanala ô!
 (Tafiditra iceo zana-borona)

R O D O B E

(hodidinin'izy rehetra Imaitscanala sy Ivrombe)

Aza gaga ô , ilay havana ô!
 Aza gaga ô, ilay havana ô !
 Ondry botry ka dia nariana ô!
 Ondry botry natositosika ô!
 Kinanjo re nanao kambana ô!
 Kambana olona ary vorona ô!

Dahy.....

Aza gaga e, ilay havana ô!
 Aza gaga e, ilay havana ô!
 Fa atody zary vate fotsy ô!
 Vato fotsy saika hariana ô!
 Kinanjo tonga zazavavy ô!
 Zazavavy : Imaitscanala ô!

Mibikabika an'Imafiso eran'ny nosy. Ivrombe misafosafa ary. Ingoria mikapokelaka.

- IVROMBE sy INGORIA -

Aiza moa, ho' aho, no tsy ho gaga,
 Aiza koa no tsy ho talanjona :
 Atody izao no indray nokinetrika,
 Atody saika niara-poy,
 Kanjo anie ilay tsy namantsika
 Na tonga hianao, ry Imaitscanala !

Imaitscanala.....

IVOROMBE

Manoto vintana Inandamoka :
Natao ho aina kinanjo vato !
Tehirizo tsara fa natao laoka !

INGORIA

(mamindra ilay atody ho an-tsobiky)

Ho zana-mamba atelin-dreniny,
Ka hiverina an-kibe nitoerana,
Ity natao ho aina kanjo vato !

IVOROMBE

Ny efa tsy izy tsy fanontany:
Ny velona ihany no firesahana,
Ka antsoy kely ireo any an'ala !

INGORIA

(manodidina ny nosy)

Aiza, hoy aho, ilay aina ô ?
Aiza, hoy aho, ilay aina ô ?

(miritsodritsoka manatona ny zana-borona)

Injay, injay, ilay aina ô !

bis?..

R O D O B E
(any ivelany)

Indreny ho avy aho,
ilay havana ô !
Indreny ho avy aho,
ilay havana ô !

(Misy zaza mitomany tampoka ao an-karena:
Midodedodo mijery ao Ivorombe sy Ingoria)

IVOROMBE sy INGORIA

bis...

Gaga anao aho, Randamoka ô !
Gaga anao aho, Randamoka ô !
Natao tsy hanambina, Randamoka ô !
Natao ho vato, Randamoka ô !
Kinanjo olona, Randamoka ô !

(Aveakany avy ao an-tsobiky: zazavavy iray tsara
tarehy: mbola misy akora manarona ny sarony ka akipany.)

III.....

INGORIA

Nde ho aiza izatsy Ravorona ?

R • D O B E

miaraka amin'ny zana-borona

- Ivorona inona ?
- Vorona asiasy -
- Asiasy inona ?
- Asiasy vazaha.
- Vazaha inona ?
- Vazaha Rariaka.
- Riaka inona ?
- Riaka andro lava .
- Andro lava tsy namboly vary !

IVOROMBE

Vorona ve, ry zareo !
(Ampianari-manidina ny zana-borona)

Dihy

R • D O B E

- Sikidy tsy nandika lalana .
- Lalana inona ?
- Lalan'omby .
- Omby inona ?
- Omby mifahy.
- Aiza no ipetrakany ?
- Ac ampahitra.
- Fahitr'iza e ?
- Fahidrafotsy.
- Rafotsy iza ?

IVOROMBE

Ivorombe, ka ikala ireto !
(Tapitra lasa nanidina ny zana-borona).

- II -

INGORIA

(Manondro ilay lamokany)

Mba tsara vintana, Ivorombe:
Atody firy no nokinotrika,
Ka iray monja no nandamoka !

Ivorombe.....

-2-

IMA.ITSOANALA,- ZANA-BORONA

- ANDRO VOALOHANY -

-:-

Mpilalao: IVOROMBE, IMAITSOANALA, INGORIA
ANDRIAMBAHOAKA sy ny tsindandlahiny,
Vadin'Andriana, Mpanarak'Andriana,
Tsongavavy, Voron'ala.

Nosin-drano voahodidin-jozoro,
Ivorombe mikotrika. Ingoria mamafa trano.
Miakatra mora ny lamba.

- I -

R O D O B E

(any ivelany, mihalavitra hatrany)

Miposaka e, ny masoandro,
Mifohaza, hoy aho, hianareo,
Fa maraina ho' aho 'zany andro,
Zôvy, hoy aho, hianareo ?

Veloma, hoy aho, ny any Iarivo,
Fa na dia tondraka aza Mania,
Ka safononoka aza Matsiatra,
Izahay dia hody any Iarivo !

bis

Ivorombe miala eo am-pikotrehana: foy avokoa ny atody --
afa-tsy iray. Miporitsaka atsy, miporitsaka aroa izy reha --
hetra. Ny sasany mbola misy vakin'akora

Mamela kifafa INGORIA, hiara-mifaly sy mandihy.